

festival  
de danse  
**Kalypso**  
CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL  
DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

**PROGRAMME**

**12 AU 30 NOVEMBRE 2014**

CRÉTEIL : MAISON DES ARTS ET DE LA CULTURE - STUDIO DU CCN | SCEAUX : LES GÉMEUX | BLANC-MESNIL : LE FORUM  
MAISONS-ALFORT : THÉÂTRE CLAUDE DEBUSSY | PARIS : LA VILLETTE - LA MAISON DES MÉTALLOS | AUBERVILLIERS : L'EMBARCADÈRE

LA CULTURE VIT  
POUR ÊTRE PARTAGÉE



arte

SPECTACLES  
ARTE PARTENAIRE DU  
FESTIVAL KALYPSO

© VÉRONIQUE FÉL

Je tiens à remercier chaleureusement les partenaires institutionnels et opérationnels qui, avec moi, ont cru à la pertinence du festival Kalypso et ont rendu possible sa première édition l'an dernier.

L'engouement des 10 200 spectateurs pour les 26 spectacles programmés en 2013 a fait du festival un véritable succès. À Créteil mais aussi à Sceaux et au Blanc-Mesnil, plus de 2 600 personnes de tous âges ont aussi pu pratiquer, découvrir ou redécouvrir la danse hip-hop grâce aux 120 heures d'interventions artistiques organisées autour de la programmation, initiant ou renforçant ainsi des partenariats sur les territoires des lieux de diffusion.

À l'échelle de la région, le Festival Kalypso s'inscrit dans le prolongement des missions remplies par le CCN tout au long de l'année : création, soutien aux compagnies, éducation artistique et culturelle, travail de fond avec les publics.

Cette année, la 2<sup>e</sup> édition compte 4 nouveaux partenaires et offre au public 34 spectacles joués du 12 au 30 novembre dans 8 lieux de 4 départements d'Ile-de-France. Après avoir fait le plein de spectateurs l'an dernier, la Maison des Arts et de la Culture de Créteil, les Géméaux-Scène nationale de Sceaux et le Forum-Scène conventionnée de Blanc-Mesnil, renouvellent leur partenariat. En se joignant au projet, La Maison des métallos et La Villette à Paris, L'Embarcadère inauguré en 2013 par la ville d'Aubervilliers et le Théâtre Claude Debussy à Maisons-Alfort, contribuent à soutenir les compagnies en leur permettant de rencontrer un public large, dont le regard et le goût pour la danse hip-hop s'affûtent et s'approfondissent.

Je suis heureux de présenter en première mondiale ma prochaine création à la Maison des Arts et de la Culture, à Créteil, dans le cadre du festival. Mêlant danse, cirque et arts numériques, Pixel est à l'image des œuvres chorégraphiques que nous accueillerons tout au long de cette édition : ouverte à d'autres esthétiques, encline au métissage tout en gardant l'exigence technique propre à notre discipline commune. Trois autres des créations de la compagnie Käfig partageront le plateau avec des compagnies émergentes ou confirmées. C'est une fierté de contribuer à donner un espace de visibilité à tant d'artistes chorégraphes alors que le contexte actuel rend ardue la diffusion des compagnies et la création de nouveaux événements comme le Festival Kalypso.

Malgré l'envie, l'excitation, l'engouement de tous nos partenaires, l'équilibre du festival reste fragile : nous mettrons toute notre énergie à le faire perdurer pour permettre à de plus en plus de spectateurs d'aller à la rencontre de la création chorégraphique hip-hop qui ne cesse d'évoluer et de nous surprendre par sa générosité et sa virtuosité.

Nous vous attendons nombreux du 12 au 30 novembre pour des premières, de petites ou de grandes formes, des shows chorégraphiques, des spectacles en cours de création ainsi que pour les grands rendez-vous imaginés autour des spectacles : le battle Kalypso, l'exposition photographique Street is Art de Little Shao, le Marathon de la danse, les dîners et les rencontres avec les équipes artistiques... autant d'événements conçus pour initier l'échange entre les artistes et leurs publics.

Bienvenue à tous pour cette deuxième édition du Festival Kalypso !

Mourad Merzouki

LE MONDE À L'ÉCRAN

TROIS  
COULEURS

LE MAGAZINE GRATUIT  
DU CINÉMA ET DE LA CULTURE



Distribué dans les cinémas mk2 et dans 250 lieux de culture à Paris.

WWW.TROISCOULEURS.FR

@Trois\_Couleurs facebook.com/TroisCouleurs

# LES SPECTACLES DU 12 AU 30 NOVEMBRE 2014

## ESCALE À PARIS MAISON DES MÉTALLOS DU 12 AU 15 NOVEMBRE

<b>MER 12</b>	> 14h30 ET 20h00   <b>JEU 13</b>	> 10H30	Cie De Fakto   Aurélien Kairo et Karla Pollux > <b>Un petit pas de deux sur ses pas</b>	p. 6
<b>VEN 14</b>	20H00		Cie Magic Electro   Christophe Roser et Abdou N'Gom > <b>Folia</b>	p. 6
<b>ET SAM 15</b>	19H00		Cie Amala Dianor et Cie Même Pas Mal   Amala Dianor et Bboy Junior > <b>Extension</b>	p. 7
			Cie Phorm   David Colas et Santiago Codon Gras > <b>Phorm</b>	p. 7
			Cie Y-Kanji   Didier Firmin et Rabah Mahfoufi > <b>Dans un battement</b>	p. 7

## ESCALE À AUBERVILLIERS L'EMBARCADÈRE LE 14 NOVEMBRE

<b>VEN 14</b>	20H00		Cie Uzumaki   Valentine Nagata-Ramos > <b>JE suis TOI</b>	p. 8
			CCN de Créteil   Cie Käfig   Mourad Merzouki > <b>Correria Agwa</b>	p. 8

## ESCALE AU BLANC-MESNIL LE FORUM LES 14 ET 15 NOVEMBRE

<b>VEN 14</b>	20H30		Cie Undercover > <b>Sakalapeuch</b>	p. 9
<b>ET SAM 15</b>	20H30		CCN de Créteil   Cie Käfig   Mourad Merzouki > <b>7Steps</b>	p. 9

## ESCALE À PARIS LA VILLETTE LES 17, 19 ET 21 NOVEMBRE

<b>LUN 17</b>	20H00		Cie Uzumaki   Valentine Nagata-Ramos > <b>JE suis TOI</b>	p. 10
			Cie Philippe Almeida > <b>Boots</b>	p. 10
<b>MER 19</b>	20H00		Cie Electro Street   Alou Sidibé > <b>Z'up</b>	p. 10
			Cie Swaggers   Marion Motin > <b>In the middle</b>	p. 10
<b>VEN 21</b>	20H00		Cie Y-Kanji   Didier Firmin > <b>Solo</b>	p. 11
			Cie Michel Onomo > <b>The 7<sup>th</sup> Element</b>	p. 11
			Cie Meaux Town   Mathias Rassin > <b>Explosion musicale</b>	p. 11

## ESCALE À CRÉTEIL MAISON DES ARTS DU 15 AU 22 NOVEMBRE

<b>SAM 15, MAR 18, MER 19, JEU 20, VEN 21, SAM 22</b>	> 21H00		CCN de Créteil   Cie Käfig   Mourad Merzouki > <b>Pixel</b>	p. 12
<b>MAR 18</b>	19H30		Cie Chriki'Z   Amine Boussa > <b>L'IniZio</b>	p. 13
			CCN de Créteil   Cie Käfig   Mourad Merzouki > <b>7Steps</b>	p. 13
<b>MER 19</b>	19H30		Cie par Terre   Anne Nguyen > <b>bal.exe</b>	p. 14
			Cie Turn off the light   Julien Breton > <b>Empreintes</b>	p. 14
<b>JEU 20</b>	19H30		Cie Yann Lheureux > <b>Flat / grand délit</b>	p. 15
			Cie Swaggers   Marion Motin > <b>In the middle</b>	p. 15
<b>VEN 21</b>	19H30		Cie Art Move Concept   Mehdi Ouachek et Soria Rem > <b>Nibiru</b>	p. 16
<b>SAM 22</b>	19H30		Cie Dyptik   Souhail Marchiche > <b>Dyptik</b>	p. 17
			Cie Uzumaki   Valentine Nagata-Ramos > <b>JE suis TOI</b>	p. 17

### PETITES FORMES CHORÉGRAPHIQUES ET SHOWS

<b>MAR 18</b>	20H40		Cie Lady Rocks	p. 13
<b>MER 19</b>	20H40		Cie Paradox-Sal	p. 14
<b>JEU 20</b>	20H40		Cie Zamounda	p. 15
<b>VEN 21</b>	20H40		Restitution de la Maison de la Solidarité (amateurs)	p. 16
<b>SAM 22</b>	20H40		Show du groupe lauréat du Battle Kalypso (concours chorégraphique junior)	p. 17

## ESCALE À CRÉTEIL STUDIO DU CCN LE 21 NOVEMBRE

<b>VEN 21</b>	15H00		Cie YZ   Bouside Aït Atmane et Yanka Pedron > <b>Dans l'arène</b>	p. 18
			Cie Faozya   Mathieu Hernandez > <b>A vom' Dèskeuy? (Quel est ce chemin)</b>	p. 18
			Cie 6TD   Olivier Consille > <b>Débrouill'art - Blind World</b>	p. 18
			Cie Hakim Hachouche > <b>Philosophie des formes symboliques</b>	p. 18

## ESCALE À MAISONS-ALFORT THÉÂTRE CLAUDE DEBUSSY LE 25 NOVEMBRE

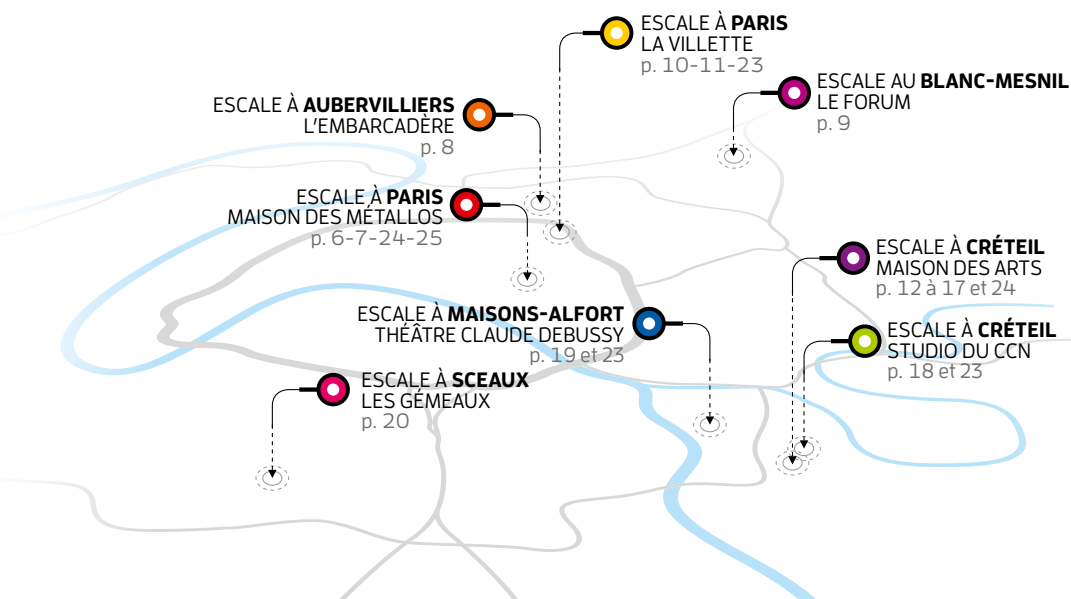
<b>MAR 25</b>	20H45		Céline Lefèvre et Sylvain Groud > <b>Ma leçon de hip-hop</b>	p. 19
			CCN de Créteil   Cie Käfig   Mourad Merzouki > <b>Yo Gee Ti</b>	p. 19

## ESCALE À SCEAUX LES GÉMEAUX DU 28 AU 30 NOVEMBRE

<b>VEN 28 ET SAM 29</b>	> 19H00		Cie Trafic de Styles   Sébastien Lefrançois > <b>Enveloppes timbrées</b>	p. 20	
<b>VEN 28 ET SAM 29</b>	> 20H45	<b>ET DIM 30</b>	> 17H00		
				CCN de Créteil   Cie Käfig   Mourad Merzouki > <b>Correria Agwa</b>	p. 20

## AUTOUR DES SPECTACLES

<b>DIM 16</b>	> 16H00		> <b>Battle Kalypso</b>	p. 21
<b>DU 14 NOV AU 13 DÉC</b>			> <b>Exposition photographique de Little Shao Street is Art</b>	p. 22
<b>SAM 22</b>			> <b>Ateliers et master-class</b>	p. 23
<b>SAM 15</b>	> 15H00		> <b>Rencontre sur l'écriture chorégraphique en danse hip-hop</b>	p. 24
<b>DU 18 AU 22 NOV</b>	> 20H50		> <b>Dîners en compagnie</b>	p. 24
<b>MER 5, JEU 6, MER 19, JEU 20</b>			> <b>Marathon de la danse</b>	p. 25



**ESCALE À PARIS** MAISON DES MÉTALLOS

MERCREDI 12 NOVEMBRE À 14H30 ET 20H ET JEUDI 13 NOVEMBRE À 10H30



Cie De Faktó | Aurélien Kairo et Karla Pollux  
**> Un petit pas de deux sur ses pas**

DUO - DURÉE : 50 MIN  
SPECTACLE À VOIR EN FAMILLE À PARTIR DE 7 ANS

Dans les chansons de Bourvil, la légèreté de la poésie et la simplicité des mots rebondissent du rire à la mélancolie. Dans ce spectacle, les pas d'Aurélien Kairo et de Karla Pollux



passent du hip-hop au tango, de la technique à l'émotion. Chansons, hip-hop et danses en duo s'accordent pour nous raconter l'histoire de deux personnages qui, de l'audition au salut, traversent tous les rebondissements de la création artistique.



Cie Amala Dianor et Cie Même Pas Mal  
Amala Dianor et Bboy Junior  
**> Extension**

DUO - DURÉE : 20 MIN

*Extension* est un clin d'œil à la première rencontre sur scène entre Amala Dianor et Bboy Junior à l'occasion des vingt ans du Festival Suresnes Cités Danse. Pour cette nouvelle création ils développent un duo qui allie à la fois la grâce de leurs énergies félines, la virtuosité technique et leurs prouesses physiques dans un esprit de partage et de fraternité.

**ESCALE À PARIS** MAISON DES MÉTALLOS

VENDREDI 14 NOVEMBRE À 20H ET SAMEDI 15 NOVEMBRE À 19H (4 SPECTACLES À LA SUITE)

Cie Magic Electro  
Christophe Roser et Abdou N'Gom

**> Folia**

DUO - DURÉE : 15 MIN

6

*Folia* nous plonge dans une virtuosité sombre presque impossible à saisir, sur le fil de la raison. Partant de la rencontre de Christophe Roser avec le danseur Abdou N'Gom, *Folia* est le ring où les danseurs peuvent explorer les dérèglements de leurs corps, les tics, les tocs, les transformations, les dégradations et l'abandon vers l'ailleurs.



Cie Y-Kanji | Didier Firmin et Rabah Mahfoufi

**> Dans un battement**

DUO - DURÉE : 30 MIN

Dans un monde qui voudrait globaliser, uniformiser, auquel il faut s'adapter rapidement, où nous sommes saisis par le temps, nous nous oublions... Ce duo montre la volonté de parvenir dans un même mouvement à exprimer une forme d'harmonie de nos différences.



7

**ESCALE À AUBERVILLIERS** L'EMBARCADÈRE

VENDREDI 14 NOVEMBRE 20H00 (2 SPECTACLES À LA SUITE)

Cie Uzumaki | Valentine Nagata-Ramos

> **JE suis TOI**

DUO - DURÉE : 25 MIN - PREMIÈRE

À Aubervilliers, La Villette et Créteil, Valentine Nagata-Ramos nous livre les 3 premières représentations de sa deuxième pièce *JE suis TOI*, inspirée du phénomène d'isolement social japonais *Hikikomori*. A travers un jeu d'opposition, d'imbrication, de fuite ou d'approche, les deux interprètes pratiquent le breakdance de manière très fluide, avec une grande technicité. Le breakdance évolue en danse contact, rythmée par des sonorités de percussions électroniques ou acoustiques.

**Autres représentations** du spectacle *Je suis TOI* :

- Lundi 17 novembre à 20h - Escale à La Villette
- Samedi 22 novembre à 19h30 - Escale à Créteil / Maison des Arts - Petite salle



**ESCALE AU BLANC-MESNIL** LE FORUM

VENDREDI 14 ET SAMEDI 15 NOVEMBRE 20H30 (2 SPECTACLES À LA SUITE)

Cie Undercover

> **Sakalapeuch**

QUATUOR - DURÉE : 1H

Les quatre interprètes d'Undercover sont les plus jeunes du Festival Kalypso. Leur premier show chorégraphié en 2009 les a menés sur le chemin de la création, qu'ils développent et enrichissent aujourd'hui par la recherche d'une gestuelle, d'une matière dansée qui leur est propre. Bienvenue à Bogoland où l'union des êtres rend plus fort, où le collectif prime sur l'individu, où règne une folie contagieuse portée par quatre personnages étranges et attachants. En quête du *Sakalapeuch*, Undercover nous fait partager ses aventures et péripéties à travers un imaginaire déjanté et puissant.



CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

Cie Käfig | Mourad Merzouki

> **Correria Agwa**

PIÈCES POUR 11 DANSEURS - DURÉE : 2 X 30 MIN

À la source du projet, une rencontre : celle de Mourad Merzouki avec de jeunes danseurs de Rio de Janeiro lors de la Biennale de la Danse de Lyon en 2006. Originaires du Brésil, les 11 danseurs cariocas ont des histoires aux cours sinueux qui plongent leurs racines dans les favelas. Ayant grandi dans la marginalité, ils ont tous puisé dans leur passion pour la danse la rage de s'en sortir et d'aller vers l'autre. Les interprètes diluent et mélangent sans aucun complexe hip-hop, capoeira, samba, musique électronique et bossa nova pour faire émerger une danse aux acrobaties époustouflantes, bourrée d'énergie et d'invention.

**Autres représentations** du spectacle *Correria Agwa* :

- Le vendredi 28 et samedi 29 novembre à 20h45 et le dimanche 30 à 17h00 - Escale à Sceaux / Les Gémeaux - Grand théâtre



CCN de Créteil et du Val-de-Marne

Cie Käfig | Mourad Merzouki

> **7Steps**

PIÈCE POUR 10 DANSEUSES - DURÉE : 30 MIN

Dépasser les barrières des langues, des cultures et des codes établis est un défi que la danse relève chaque jour grâce à l'universalité du langage du corps. Avec le projet initié par le réseau 7Steps, Mourad Merzouki réunit sur un même plateau des danseuses britanniques, finlandaises, danoises, néerlandaises et belges.

Les singularités des 10 interprètes, leur audace, sont les matériaux de cette collaboration artistique inédite tout autant que le sel d'une aventure humaine. Au-delà de cette création, le projet 7Steps alimente une réflexion d'envergure sur le renouvellement des formes et des générations de la danse hip-hop. C'est également l'enjeu de la professionnalisation de cette danse qui se pose à l'échelle internationale.

**Autre représentation** du spectacle *7Steps* :

- Mardi 18 novembre à 19h30  
Escale à Créteil / Maison des Arts - Petite salle

**ESCALE À PARIS LA VILLETTE**

LUNDI 17 NOVEMBRE À 20H (2 SPECTACLES À LA SUITE)

Cie Philippe Almeida

> **Boots**

PIÈCE POUR 5 DANSEURS - DURÉE : 40 MIN

« Ma démarche sincère et concrète s'intéresse d'abord aux corps, au présent et à l'espace. La charpente dramaturgique de *Boots* se fonde sur des thèmes sous-jacents, historiques et sociétaux comme l'œuvre de Madiba, l'écologie et la valeur du travail. J'aimerais voir ce huis clos révéler à la fois la fragilité de l'humain et la magie qui opère quand ce dernier fait face à sa destinée. » PHILIPPE ALMEIDA



Cie Uzumaki / Valentine Nagata-Ramos

> **JE suis TOI**

DUO - DURÉE : 25 MIN (VOIR PAGE 8)

**ESCALE À PARIS LA VILLETTE**

MERCREDI 19 NOVEMBRE À 20H (2 SPECTACLES À LA SUITE)

Cie Electro Street | Alou Sidibé

> **Z'up**

PIÈCE POUR 6 DANSEURS - DURÉE : 25 MIN

« Notre première création, *Z'up*, est l'aboutissement de notre recherche chorégraphique autour de la danse électro. Nous cherchons à innover en construisant et en définissant les contours de notre propre univers gestuel. Entre fluidité des membres supérieurs et illusion de formes, de contorsions et d'isolations, nous créons un nouveau langage urbain et futuriste. » ALOU SIDIBÉ



Cie Swaggers | Marion Motin

> **In the middle**

PIÈCE POUR 5 DANSEUSES - DURÉE : 30 MIN

*In the middle* est une création chorégraphique hip-hop pour cinq danseuses. Chaque interprète inspire la chorégraphe par sa spontanéité, sa beauté et ses différences. Sur scène sont

exposés leurs corps, leurs sentiments, leurs émotions... Comme un voyage initiatique, la pièce reflète la quête d'équilibre individuel des danseuses et leur recherche d'unité en tant que groupe.

Autre représentation du spectacle *In the middle* :

- Jeudi 20 novembre à 19h30 - Escale à Créteil / Maison des Arts - Petite salle

**ESCALE À PARIS LA VILLETTE**

VENDREDI 21 NOVEMBRE À 20H (3 SPECTACLES À LA SUITE)

Cie Y-Kanji | Didier Firmin

> **Solo**

SOLO - DURÉE : 20 MIN

Parce que la création artistique n'est pas une ligne droite ascendante et continue, parce qu'il faut parfois repartir, rompre et déconstruire pour être à nouveau soi, Didier Firmin nous offre ce solo guidé par cette intention dans sa technique de prédilection : la house dance.



Cie Michel Onomo

> **The 7<sup>th</sup> Element**

PIÈCE POUR 4 DANSEURS, 1 BEATMAKER ET 1 MC - DURÉE : 25 MIN

« Reflet de l'univers artistique contemporain dans lequel j'évolue, ma personnalité, au même titre que ma danse, s'est nourrie des rythmes de la musique électro, du rap, du hip-hop, du beatmaking et des percussions africaines. Il s'agit dès lors pour moi de ne négliger aucun de ces aspects et de proposer un spectacle hybride amenant plusieurs champs esthétiques à se côtoyer, en complicité avec les artistes qui y participent. » MICHEL « MEECH » ONOMO



Cie Meaux Town  
Mathias Rassin

> **Explosion musicale**

DUO - DURÉE : 25 MIN

Le top rock est une base de recherche pour toutes les danses, d'une richesse infinie, sans codes qui verrouillent le mouvement ou la pensée. Elle dévoile le danseur, son état d'esprit, son aptitude à danser réellement avec la musique. Grâce au top rock, Mathias Rassin dit Bboy Thias peut à chaque moment danser autrement, jouer de (et avec) la musique à l'infini.



**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - GRANDE SALLE

SAMEDI 15, MARDI 18, MERCREDI 19, JEUDI 20, VENDREDI 21 ET SAMEDI 22 NOVEMBRE À 21H

CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

Cie Käfig | Mourad Merzouki

> **Pixel**

CRÉATION POUR 10 DANSEURS - DURÉE: 1H - PREMIÈRES MONDIALES

« Nous sommes confrontés sans cesse à l'image, la vidéo, le numérique. Les écrans nous entourent et il n'y a qu'à traverser les grandes capitales de certains pays du monde pour imaginer ce que sera la ville de demain: une forte exposition à l'image qui aujourd'hui fait partie de notre quotidien.

Le projet *Pixel* est né d'une première rencontre avec Adrien Mondot et Claire Bardainne et de la fascination que cela m'a procuré; j'ai eu la sensation de ne plus savoir distinguer la réalité du monde virtuel et eu très vite l'envie de tester un nouveau rapprochement en exploitant ces nouvelles technologies avec et pour la danse.

Cette première expérimentation entre la danse et la vidéo interactive a été vertigineuse pour les interprètes participant au projet. Avec la même curiosité et l'esprit d'ouverture qui m'anime, je tente pour cette nouvelle aventure une confrontation avec cet univers impalpable qu'est la projection lumineuse développée par la Compagnie Adrien M / Claire B.



Nous souhaitons ouvrir la voie d'une conversation entre le monde de synthèse de la projection numérique et le réel du danseur. Nous nous immergeons chacun dans un espace qui nous est étranger de manière ludique, dans le partage, en nous appuyant sur la virtuosité et l'énergie du hip-hop, mêlées de poésie et de rêve, pour créer un spectacle à la croisée des arts.»

MOURAD MERZOUKI

**Représentations scolaires** du spectacle *Pixel*:  
• Mardi 18 et vendredi 21 novembre à 14h30  
Escale à Créteil / Maison des Arts - Grande salle

**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PETITE SALLE

MARDI 18 NOVEMBRE À 19H30 (2 SPECTACLES À LA SUITE)

Cie Chriki'Z | Amine Boussa

> **L'IniZio**

PIÈCE POUR 5 DANSEURS - EXTRAIT: 35 MIN

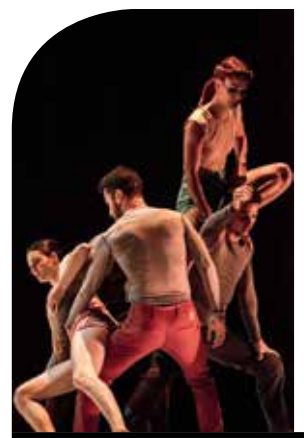
*L'IniZio* prend comme support principal La Genèse de Michel Ange peinte sur la voûte de la Chapelle Sixtine. Cette fresque sera la base d'une réflexion sur la condition humaine - où la tendance destructrice de l'homme à transgresser toute règle imposée. La scène centrale de la fresque (en référence au péché originel) illustre ce propos: l'homme dans son éden éternel choisit d'ignorer la seule et la plus simple des règles.

CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

Cie Käfig | Mourad Merzouki

> **7Steps**

PIÈCE POUR 10 DANSEUSES - DURÉE: 30 MIN (VOIR PAGE 9)



**ESCALE À CRÉTEIL**

MAISON DES ARTS - PISCINE

MARDI 18 NOVEMBRE À 20H40

> **Cie Lady Rocks**

SHOW POUR 5 DANSEUSES - DURÉE: 7 MIN

Léa Cazauran, danseuse formée par Mathias «BBoy Thias» Rassin, a réuni en 2012 des danseuses issues du milieu du top rock et du b-boying. Ces styles très physiques et influencés par la salsa, le jazz rock, les sports de combat, sont majoritairement pratiqués par des hommes. Léa fait le pari de s'approprier cette danse jusqu'ici très peu présentée sur scène, avec une nouvelle forme courte pour cinq danseuses, en collaboration avec DJ Cléon.



**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PETITE SALLE

MERCREDI 19 NOVEMBRE À 19H30 (2 SPECTACLES À LA SUITE)



Cie par Terre | Anne Nguyen  
**> bal.exe**

PIÈCE POUR 8 DANSEURS ET 5 MUSICIENS - EXTRAIT : 37 MIN

Pour sa septième création, Anne Nguyen remet en scène ses huit danseurs spécialistes du popping. Elle crée pour eux un bal «mécanique» sur musique de chambre, jouée sur scène par cinq musiciens classiques. Elle revisite les danses sociales pour en dégager une «mécanique» et créer un nouveau style de danse hip-hop en couple dans un bal électrique et détraqué.

Tels les derniers représentants d'un âge d'or de la beauté, ou de l'âge d'or de leur propre vie, les danseurs s'élancent en quête du souvenir du bonheur de danser avec l'être aimé.

Cie Turn off the light  
**> Empreintes**

PIÈCE POUR 2 DANSEURS ET 1 CALLIGRAPHE  
EXTRAIT : 20 MIN

*Empreintes* est une performance scénique créant la rencontre entre la danse, la musique et la calligraphie lumineuse. Les tableaux se succèdent, alternant danse hip-hop et calligraphie, création musicale et mouvements. La synchronisation parfaite entre l'ingénieur lumière, le photographe, les danseurs, le DJ et le calligraphe participe au côté magique de ce spectacle atypique. L'encre devient lumière, le papier devient photographie, la calligraphie devient chorégraphie.



**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PISCINE

MERCREDI 19 NOVEMBRE À 20H40

**> Cie Paradox-Sal**

SHOW POUR 8 DANSEUSES - DURÉE : 10 MIN

Créé durant l'été 2012 à l'initiative du chorégraphe Ousmane «Babson» Sy (cies Wanted Posse et Serial Stepperz), le groupe Paradox-Sal est constitué de 14 danseuses. Réunies, elles ont puisé dans leur passé, leurs expériences aussi bien artistiques que culturelles, pour développer et donner une autre dimension à leur danse par l'afro house : un style qui mêle musiques traditionnelles et ancestrales d'Afrique, et l'électro, en pleine émergence et en constante évolution.



**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PETITE SALLE

JEUDI 20 NOVEMBRE À 19H30 (2 SPECTACLES À LA SUITE)



Cie Yann Lheureux  
**> Flat / grand délit**

SOLO - DURÉE : 30 MIN

Dans ce solo, l'interprète performer Vincent Warin (ex champion de France et vice-champion du monde de BMX) déjoue les règles et usages. Il incarne à lui seul l'autorité et celui qui la bafoue. A la faveur de ce «duo-duel» avec son BMX se rejoue l'ambiguïté de la relation entre l'homme et la machine-outil. Cependant, l'objet devient parfois instrument et prolonge ainsi les sens de l'interprète. Ce partenaire mobile renforce l'aspect hautement technique de ce solo, tout en dégageant une grande poésie.

Cie Swaggers | Marion Motin  
**> In the middle**

PIÈCE POUR 5 DANSEUSES - DURÉE : 30 MIN (VOIR PAGE 10)

**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PISCINE

JEUDI 20 NOVEMBRE À 20H40

**> Cie Zamounda**

SHOW POUR 5 DANSEUSES - DURÉE : 5 MIN

Groupe exclusivement féminin, Zamounda est constitué de 5 danseuses reconnues comme des figures emblématiques et actives du milieu hip-hop. Elles conjuguent leurs différents styles de danses pour créer une synergie positive. Elever la danse hip-hop à son plus haut niveau d'expression, et ce malgré les préjugés sexistes, tel est le leitmotiv de Zamounda.





**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PETITE SALLE

VENDREDI 21 NOVEMBRE À 19H30

Cie Art Move Concept | Mehdi Ouachek et Soria Rem

> **Nibiru**

PIÈCE POUR 7 DANSEURS - DURÉE : 1H

Après que son parcours artistique l'ait conduit du Ballet National de Florence à l'Opéra de Pékin, de Madonna à Kamel Ouali et à Street Dance 2, Mehdi Ouachek crée la compagnie Art Move Concept en 2009. Aujourd'hui cet acteur principal de la scène hip-hop abstract mondiale poursuit son cheminement créatif entouré d'artistes interprètes aux palmarès considérables. Plus qu'un style de danse, l'abstract impose une mise à nu de soi, au-delà de la performance physique qu'elle requiert, à la recherche d'une plus grande musicalité du corps. Soria et Mehdi créent *Nibiru* en mars 2014: on y découvre la performance physique de leurs interprètes d'exception. Repousser les limites du corps n'a de sens pour ces chorégraphes que pour l'émotion qui s'en dégage: ils nous dévoilent un univers décalé, entre puissance corporelle et poésie.



**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PETITE SALLE

SAMEDI 22 NOVEMBRE À 19H30 (2 SPECTACLES À LA SUITE)

Cie Dyptik | Souhail Marchiche

> **Dyptik**

PIÈCE POUR 8 DANSEURS - EXTRAIT : 25 MIN

«Avec *Dyptik*, en faisant dialoguer la France et le Mali, j'ai fait le pari que le croisement et l'interaction de deux identités culturelles et artistiques nourriraient ma recherche chorégraphique et l'amèneraient à dépasser ses codes habituels. Lorsque je me présente comme danseur en France, je dois encore préciser quel type de danse: «hip-hop», puis quel



genre de hip-hop: «breakeur...». Se définir est devenu inévitable. J'ai découvert que ce n'était pas le cas au Mali, où le hip-hop et la danse sont abordés dans leur globalité. La rencontre avec les danseurs maliens de la compagnie Dogmen G et leur richesse chorégraphique a servi de déclencheur. J'allais pouvoir confronter nos exigences et notre spécialisation au vaste éventail de leurs pratiques et à leur aisance à manier des styles variés de danse.» SOUHAIL MARCHICHE

Cie Uzumaki | Valentine Nagata-Ramos

> **JE suis TOI**

DUO - DURÉE : 25 MIN (VOIR PAGE 8)

**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PISCINE

VENDREDI 21 NOVEMBRE À 20H40

> **Maison de la Solidarité**

RESTITUTION D'ATELIER AMATEUR - DURÉE : 5 MIN



La Maison de la Solidarité de Créteil a pour vocation de faire découvrir, d'initier et mettre en œuvre toute forme d'approche culturelle en direction des jeunes dans le cadre des accueils de loisirs. Le projet mené au cours de la saison 2013-2014 par le CCN de Créteil auprès de 12 jeunes de 12 à

16 ans avait pour ambition de leur apporter une vision différente de la danse, dans une dynamique artistique et créatrice. Ces jeunes ont intégré le projet de reprise du spectacle *Récital* de la Compagnie Käfig / Mourad Merzouki et ont ainsi pu bénéficier de 30 heures d'ateliers. Ils nous offrent un extrait de leur spectacle créé en juin 2014 au Studio du CCN et présenté à l'occasion de Jour de Fête à Créteil.

**ESCALE À CRÉTEIL** MAISON DES ARTS - PISCINE

SAMEDI 22 NOVEMBRE À 20H40

> **Lauréat** du concours chorégraphique junior organisé dans le cadre du Battle Kalypso

DURÉE : 5 MIN

Le Battle Kalypso valorise l'échange entre danseurs amateurs et professionnels. Nouveauté cette année: l'événement intègre un concours chorégraphique junior. Les groupes constitués de 2 à 5 danseurs et âgés de 18 ans maximum qui souhaitent y participer sont invités à poster une vidéo de leur show chorégraphique sur la page Facebook du Battle Kalypso entre le 17 septembre et le 15 octobre. Trois compagnies seront présélectionnées pour concourir le 16 novembre, au moment du battle. Le jury désignera le groupe lauréat qui intégrera immédiatement la programmation du Festival Kalypso.

Événement en partenariat avec la MJC Club de Créteil et l'Association IDR.



ESCALE À CRÉTEIL STUDIO DU CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

VENDREDI 21 NOVEMBRE À 15H00 (4 SPECTACLES À LA SUITE)

## EN COURS DE KRÉA

Cie YZ | Bouside Aït Atmane et Yanka Pedron

### > Dans l'arène

DUO - DURÉE: 15 MIN - TRAVAIL EN COURS

Première création de la Cie YZ, *Dans l'arène* nous immerge dans l'univers des concours de danse hip-hop. Bouside Aït Atmane et Yanka Pedron nous montrent qu'au-delà d'une forme de compétition, les battles ont des codes propres et nécessitent un travail particulier, à mi-chemin entre un total laisser-aller et la préparation de séquences efficaces.



Cie Faozya | Mathieu Hernandez

### > A vom' Dèskeuy ? (Quel est ce chemin ?)

SOLO - DURÉE: 15 MIN - TRAVAIL EN COURS

Mathieu Hernandez a débuté par la danse hip-hop, puis le chant et le bruitage sonore sont devenus ses moteurs de jeu et de chorégraphie. Dans ce deuxième solo, nous retrouverons son personnage décalé, Sègzprime, en quête de spiritualité.



Cie 6TD | Olivier Consille

### > Débrouill'art - Blind world

DUO - DURÉE: 15 MIN - TRAVAIL EN COURS

Pour cette seconde création professionnelle, la Cie 6TD s'inspire du roman de Daniel F. Galouye *Le monde aveugle*. Entre enfermement, découvertes et dépassement de soi, les danseurs se mettent en quête d'un «ailleurs» annonciateur de liberté.

Cie Hakim Hachouche

### > Philosophie des formes symboliques

QUATUOR - DURÉE: 15 MIN - TRAVAIL EN COURS

Parmi les différentes techniques qui composent la danse hip-hop, la spécialité d'Hakim Hachouche est le locking. Cette danse, très codifiée, se pratique essentiellement sur la même musique depuis les années 1960, le funk, dans un esprit très festif. *Philosophie des formes symboliques* interroge notre rapport aux formes et aux symboles, fortement empreints de notre conditionnement. Une fois l'atmosphère festive et les dogmes revisités, que devient le locking ?



ESCALE À MAISONS-ALFORT

THÉÂTRE CLAUDE DEBUSSY

MARDI 25 NOVEMBRE À 20H45 (2 SPECTACLES À LA SUITE)

Céline Lefèvre et Sylvain Groud

### > Ma leçon de hip-hop

SOLO - DURÉE: 35 MIN

Connaissez-vous le krump ? Le smurf ou encore le popping ? Céline Lefèvre nous conte et nous danse à sa façon 40 ans d'histoire du hip-hop. Sur la chorégraphie de Sylvain Groud, elle mène haut la jambe et avec humour un tour de piste fonceur et résolu des styles hip-hop.

CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

Cie Käfig | Mourad Merzouki

### > Yo Gee Ti

PIÈCE POUR 10 DANSEURS - DURÉE: 1H10



« C'est lors d'un premier voyage à Taïwan où la Compagnie présentait le spectacle *Récital*, qu'un projet de collaboration est né avec le National Chiang Kai-Shek Cultural Center. J'ai été séduit par l'énergie de ces danseurs qui ont partagé le plateau avec nous ce jour là. J'ai donc voulu aller à la rencontre d'une nouvelle culture à la fois empreinte de traditions ancestrales et ancrée dans une modernité extrême.

La distribution de cette création est partagée entre interprètes taïwanais et français. Je me suis appuyé sur certains proches collaborateurs mais ai travaillé pour la première fois avec un jeune styliste que j'ai rencontré à Taïwan. Il se démarque par des créations de costumes sculptés dans de la laine – ce que j'avais pu voir de son travail m'avait fasciné. Cette contrainte du costume pour le geste du danseur me pousse à aller chercher le rythme à un autre niveau. Je souhaite par là engager un rapport nouveau au mouvement et inscrire la danse dans un autre espace. » MOURAD MERZOUKI



**ESCALE À SCEAUX** LES GÉMEAUX - PETIT THÉÂTRE

VENDREDI 28 ET SAMEDI 29 NOVEMBRE À 19H

Compagnie Trafic de Styles | Sébastien Lefrançois

> **Enveloppes timbrées**

QUATUOR - DURÉE : 1 HEURE

La peau, témoin de notre histoire, vecteur de notre identité.

Nous jugeons l'autre sur son apparence. Son attitude, ses vêtements, sa peau. Nous sommes perçus et percevons l'autre à travers des codes, hérités, choisis ou subis. Nous cherchons à avoir l'air plutôt qu'à être. Quitte à nous transformer, pour ressembler, pour appartenir au groupe. Pour ne pas perdre la face.

Que dit notre peau de nous-mêmes ? Comment la subissons-nous, la changeons-nous, la déguisons-nous ?

Avec ses quatre interprètes, Sébastien Lefrançois construit quatre personnages qui explorent notre conflit intérieur : ils dansent notre façon de négocier avec nous-mêmes, de mentir,



de nous contredire. Ils dansent la différence entre ce que nous sommes et ce que nous laissons paraître. Ils dansent notre rapport aux autres, la séduction, la jalousie, l'altérité. Le chorégraphe met en scène nos clichés pour mieux les décrier, il met en lumière l'absurde, le touchant, le ridicule, avec la sensibilité et l'humour qui caractérisent son écriture chorégraphique.



**ESCALE À SCEAUX** LES GÉMEAUX - GRAND THÉÂTRE

VENDREDI 28 ET SAMEDI 29 NOVEMBRE À 20H45 ET DIM 30 NOVEMBRE À 17H

CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

Cie Käfig | Mourad Merzouki

> **Correria Agwa**

PIÈCES POUR 11 DANSEURS - DURÉE : 2 X 30 MIN (VOIR PAGE 8)

AUTOURS DES SPECTACLES

**ESCALE À CRÉTEIL** STUDIO DU CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

DIMANCHE 16 NOVEMBRE À 16H

> **BATTLE KALYPSO**

Les compétitions font partie intégrante de la culture chorégraphique hip-hop, elles sont le terrain d'échange et de transmission incontournable pour la plupart des danseurs. Le Festival Kalypso ne déroge pas à la règle et organise son battle en partenariat avec la MJC Club de Créteil et l'association cristolienne IDR. Huit équipes composées d'un danseur professionnel et de deux jeunes danseurs amateurs, tous styles de danses hip-hop confondus, s'affronteront en trois manches. Un concours de shows chorégraphiques juniors ponctuera le battle.



**Présélections des danseurs**

Les présélections des danseurs amateurs se feront en deux catégories : 11-13 ans et 14-17 ans.

Les jeunes peuvent s'inscrire dès le 10 septembre sur place, à la MJC Club de Créteil, ou par téléphone au 01 48 99 75 40. Les présélections auront lieu le samedi 8 novembre de 14h à 18h à la MJC Club (présence indispensable dès 14h).

Droit d'inscription : 5 €. Huit danseurs seront retenus dans chacune des catégories pour participer au battle le 16 novembre.

Les huit danseurs professionnels seront choisis d'office par les organisateurs, sans présélection.

**Training entre danseurs professionnels et amateurs avant la compétition**

Pour initier un réel échange entre danseurs professionnels et danseurs amateurs et préparer la compétition, les 24 danseurs sélectionnés se retrouveront le samedi 15 novembre, veille du battle, de 15h à 18h, à la MJC Club de Créteil.

Les 8 équipes seront déterminées et pourront préparer leurs passages pour le lendemain.

**Prix**

Le trio gagnant aura accès gratuitement aux spectacles, ateliers et master-class du Festival Kalypso. Money price pour le danseur professionnel.

**Concours chorégraphique junior** (voir p 17)

**Présélections et training**

**MJC CLUB DE CRETEIL**

rue Charpy - 94000 Créteil - M°8 Créteil Université

**Battle Kalypso**

**STUDIO DU CCN**

rue Charpy - 94000 Créteil - M°8 Créteil Université

Entrée du Battle le 16 novembre : 5 €

Pas de prévente ni de réservation



Battle Kalypso

## > EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

Photo Bay présente

### Little Shao Street is Art

En partenariat avec la Galerie d'Art de Créteil (Ville de Créteil)

« Le but de mon travail est de mettre en avant l'image de tous les danseurs, tout en conservant l'authenticité de la culture urbaine...

J'ai commencé à photographier les danseurs hip-hop alors que l'art contemporain essayait d'instrumentaliser notre danse. Mon challenge est de rendre ses lettres de noblesse à cette culture et de rester fidèle à ses valeurs : *Street Is Art...* » LITTLE SHAO



#### Performances de Little Shao :

Little Shao photographiera les danseurs et projetera en direct ses photos sur écran géant :

- Au Battle Kalypso le dimanche 16 novembre à partir de 16h au Studio du CCN à Créteil
- Pendant le show chorégraphique de la Cie Paradox-Sal mercredi 19 novembre à 20h40 à la Maison des Arts de Créteil - Piscine.

#### GALERIE D'ART DE CRETEIL

10 avenue François Mitterrand  
94000 Créteil - M° 8 Pointe du Lac  
Ouverture au public : du mercredi au vendredi de 14h à 17h Le samedi de 15h à 19h - Et sur rendez-vous  
Entrée libre.- Renseignements au 01 49 56 13 10 ou 01 58 43 38 59

**Vernissage :** Le vendredi 14 novembre à partir de 18h30

#### Little Shao

*Photographe autodidacte tout juste trentenaire, il est aujourd'hui mondialement reconnu pour son travail dans le milieu de la danse.*

*A la sortie de son école de commerce il y a quelques années, il a fait carrière dans la finance de marché, tout en pratiquant le b-boying et la danse hip-hop à ses heures perdues. Il débute la photographie un peu par hasard, il y a 10 ans, pour les archives de son propre groupe de danse. Aujourd'hui il collabore avec les plus grands noms de la danse (chorégraphes de Michael Jackson, Justin Bieber, Beyonce, Janet Jackson, Jennifer Lopez, Madonna, Usher, Chris Brown, Rihanna etc...) et établit un diaporama impressionnant de tous les pionniers et des acteurs de cette culture urbaine à un niveau international.*

*Depuis 2013 ses œuvres ont été exposées à Paris, Amsterdam, Bruxelles, Milan. Plusieurs expositions sont en cours de préparation, en France comme à l'étranger (Londres et New York notamment). Parallèlement, Little Shao collabore avec Red Bull, Puma, Def Jam Records, Fun Radio ou encore RTL2.*

> [www.littleshao.com](http://www.littleshao.com)

#### ESCALE À AUBERVILLIERS L'EMBARCADÈRE

**DU 4 AU 14 NOVEMBRE**

Exposition de light painting *Lumières*  
En collaboration avec Light Painting World Alliance

#### ESCALE À CRÉTEIL MAISON DES ARTS

**DU 3 OCTOBRE AU 13 DÉCEMBRE**

Exposition d'art urbain *IN OUT !*  
Collection Nicolas Laugero Lasserre

Plus d'informations sur  
[www.ccncreteil.com/kalypso](http://www.ccncreteil.com/kalypso)

## > ATELIERS ET MASTER-CLASS

#### ESCALE À CRÉTEIL

**STUDIO DU CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE**

**SAMEDI 22 NOVEMBRE**

- 11h30-13h **Atelier de danse hip-hop** pour les 8-12 ans avec la Cie par Terre (voir page 14)
- 14h-16h **Master-class de danse hip-hop** avec un danseur du spectacle *Pixel* de la Cie Käfig (voir page 12)

#### STUDIO DU CCN

rue Charpy - 94000 Créteil - M°8 Créteil Université  
Tarifs par atelier : 5 € \* / 10 €

\* Danseurs du Conservatoire Marcel Dadi à Créteil ou de la MJC Club de Créteil, sur présentation d'un justificatif  
Informations et réservations :

[relationspubliques@ccncreteil.com](mailto:relationspubliques@ccncreteil.com) ou 01 56 71 13 27

#### ESCALE À CRÉTEIL MJC CLUB DE CRÉTEIL

**SAMEDI 22 NOVEMBRE**

- 14h-16h **Atelier de danse hip-hop** pour les 12-16 ans avec la Cie par Terre (voir page 14)

#### MJC CLUB DE CRETEIL

rue Charpy - 94000 Créteil - M°8 Créteil Université  
Tarifs : 5 € \* / 10 €

\* Danseurs du Conservatoire Marcel Dadi à Créteil ou de la MJC Club de Créteil, sur présentation d'un justificatif  
Informations et réservations :

[relationspubliques@ccncreteil.com](mailto:relationspubliques@ccncreteil.com) ou 01 56 71 13 27



#### ESCALE À PARIS LA VILLETTE

**SAMEDI 22 NOVEMBRE**

Mathias Rassin, programmé le vendredi 21 novembre à 20h à La Villette avec sa Compagnie Meaux Town (voir page 11) a aussi été cinq fois champion du monde de top rock. Ce style, partie intégrante du b-boying, développe les parties dansées debout de celui-ci avant la descente au sol. Venez découvrir avec lui des enchainements de pas et de mouvements et créez de nouvelles chorégraphies. Le port des baskets est obligatoire !

- 15h-16h **Atelier de danse hip-hop** pour les 6-9 ans avec Mathias Rassin
- 16h30-17h30 **Atelier de danse hip-hop** pour les 9-12 ans avec Mathias Rassin

#### LA VILLETTE

211 avenue. Jean Jaurès - 75019 Paris  
M°5 Porte de Pantin

Tarifs : 7 € (carte Villette) / 10 €

Informations et réservations : 01 40 03 75 75

#### ESCALE À MAISONS-ALFORT

**CONSERVATOIRE HENRI DUTILLEUX**

**SAMEDI 22 NOVEMBRE**

Ces deux ateliers, l'un autour du spectacle *Yo Gee Ti* de la Cie Käfig (voir page 19), l'autre mélangés hip-hop / danse contemporaine, sont proposés prioritairement aux élèves d'associations de danse et du Conservatoire de Maisons-Alfort.

- 14h30-16h30 **Atelier autour du spectacle Yo Gee Ti**
- 17h-19h **Atelier mélangé hip-hop / danse contemporaine**

#### CONSERVATOIRE HENRI DUTILLEUX

83-85 Rue Victor Hugo - 94700 Maisons-Alfort  
M°8 Maisons-Alfort les Juilliottes

Entrée gratuite sous réserve de l'achat d'une place pour les spectacles du 25 novembre  
Renseignements et réservations : Théâtre Claude Debussy de Maisons-Alfort - 01 41 79 17 20

**> RENCONTRES****L'évolution de l'écriture chorégraphique hip-hop des années 1980 à aujourd'hui**

Programmation des premiers spectacles de danse hip-hop sur scène, création de festivals dédiés, diffusion des pièces au plan national et international, nominations de deux chorégraphes hip-hop à la tête de Centres Chorégraphiques Nationaux... La danse hip-hop, dans sa forme « écrite », n'a cessé d'évoluer depuis son arrivée en France dans les années 1980.

Cette rencontre ouverte à tous sera l'occasion d'écouter et de rencontrer des chorégraphes emblématiques de la danse hip-hop, ainsi que des professionnels (programmateurs, chercheurs, journalistes...) qui s'attachent à la défendre, à la programmer et à accompagner les compagnies dans leur développement.

À travers les projections d'extraits de spectacles, les témoignages, ainsi que les réactions et interventions du public, cette discussion se voudra pédagogique et participative : elle donnera un éclairage sur cette esthétique récente et en permanente évolution, qui fait aujourd'hui partie intégrante du paysage chorégraphique français.

**MAISON DES METALLOS**

94 rue Jean-Pierre Timbaud - 75011 Paris  
M° 2 Couronnes ou M° 3 Parmentier  
Rencontre ouverte à tous. Entrée libre sur inscription au 01 47 00 25 20.

**ESCALE À CRÉTEIL MAISON DES ARTS****DU MARDI 18 AU SAMEDI 22 NOVEMBRE À 20H50****> DÎNERS EN KOMPAGNIE**

Les Dîners en compagnie permettent aux spectateurs de devenir le public privilégié de spectacles et d'échanger avec les artistes lors de moments de rencontres conviviaux.

Chaque soir, après les spectacles proposés en première partie de soirée à la Maison des Arts de Créteil, les spectateurs qui le souhaitent pourront dîner avec les équipes artistiques.

**MAISON DES ARTS DE CRETEIL**

Place Salvador Allende - 94000 Créteil  
M° 8 Créteil Préfecture  
Réservations des dîners indispensables auprès du CCN de Créteil et du Val-de-Marne : 01 71 33 03 39  
Places limitées à 10 personnes par soir !

**ESCALE À CRÉTEIL ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES****> MARATHON DE LA DANSE**

Le Marathon de la danse est un temps fort du Festival Kalypso proposé aux établissements scolaires et aux équipements socioculturels. Pour sensibiliser les jeunes à la culture chorégraphique et au spectacle vivant, les artistes du festival navigueront pendant quatre jours d'un établissement à un autre afin de présenter leur travail, le métier de danseur et répondre aux questions préparées par les élèves. Un petit temps de pratique (transmission d'une courte chorégraphie) clôturera chaque intervention. Cette année, le Marathon de la danse aura lieu à Créteil et, pour la première fois, à Paris, avec la complicité de la Maison des métallos.

**CRÉTEIL - INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS :**

CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig  
Relations publiques :  
relationspubliques@ccncreteil.com  
ou 01 56 71 13 27

**PARIS - INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS :**

Maison des métallos - Florence Risi - Responsable du pôle public - 01 48 05 88 22 ou  
florence.risi@maisondesmetallos.org

**ENSEIGNANTS, RESPONSABLES DE STRUCTURES SOCIOCULTURELLES :**

nous sommes à votre écoute et à votre disposition pour vous faire des propositions adaptées d'actions culturelles dans le cadre du Festival Kalypso. Marathon de la danse, projection de documentaire, représentations scolaires ou pour le jeune public, rencontres avec les artistes...

Renseignements :  
CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig  
Relations publiques :  
relationspubliques@ccncreteil.com  
ou 01 56 71 13 27

# LIEUX | TARIFS | RESERVATIONS

Le tarif en bleu correspond au **Tarif Kalypso** : sur présentation d'un billet plein tarif acheté dans le cadre du festival dans l'un des lieux partenaires pour tout spectacle, le tarif Kalypso s'applique ensuite pour les billets suivants (y compris dans le même théâtre, à une autre date).

## LA MAISON DES MÉTALLOS

94 rue Jean-Pierre Timbaud - 75011 Paris  
www.maisondesmetallos.org  
M° 2 Couronnes ou M° 3 Parmentier  
🍴 Restauration légère sur place avant et après les spectacles

### Spectacles du 12 au 15 novembre

Salle Noire 5€ / 8€ / **10€** / 14€

> Réservations : 01 47 00 25 20  
Du lundi au samedi de 14h à 19h  
Par mail : reservation@maisondesmetallos.org

## L'EMBARCADÈRE

5 rue Édouard Poisson - 93300 Aubervilliers  
culture.aubervilliers.fr  
M° 7 Aubervilliers - Pantin - Quatre chemins  
Bus : 150 ou 170 - arrêt André Karman  
Parking Vinci : 3 rue E. Poisson

### Spectacles le 14 novembre

Salle de spectacles 5€ / **10€** / 15€

> Réservations : 01 48 11 20 35  
Du lundi au vendredi de 14h à 18h  
Par mail : reservation@mairie-aubervilliers.fr

## LE FORUM DE BLANC-MESNIL

1-5 place de la Libération - 93150 Blanc-Mesnil  
www.leforumbm.fr  
RER B Drancy puis bus 148 ou 346 Libération  
🍴 Restauration sur place avant et après les spectacles

### Spectacles les 14 et 15 novembre

Salle Barbara 7€ / **10€** / 16€

> Réservations : 01 48 14 22 00  
Du mardi au vendredi de 10h à 19h  
et le samedi de 13h à 18h  
Par mail : billetterie@leforumbm.fr  
Sur place mardi et mercredi de 10h à 13h et de 14h à 19h, jeudi et vendredi de 14h à 19h, samedi de 13h à 18h

## LA VILLETTE

211 avenue Jean Jaurès - 75019 Paris  
www.villette.com  
M°5 Porte de Pantin

### Spectacles les 17, 19 et 21 novembre

Grande Halle / Salle B. Vian 8€ / 10€ / **12€** / 16€

> Réservations : 01 40 03 75 75  
Sur place tous les jours de 9h30 à 18h30  
En ligne sur : www.villette.com

## STUDIO DU CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

rue Charpy - 94000 Créteil  
www.ccncreteil.com/kalypso  
M° 8 Créteil Université

### Spectacles le 21 novembre

En cours de Créa Entrée libre sur réservations

> Renseignements et réservations : 01 71 33 03 39  
Par mail : anguyenkhac@ccncreteil.com

## MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL

Place Salvador Allende - 94000 Créteil  
www.macreteil.com  
M° 8 Créteil Préfecture

🍴 Restauration au Cou de la girafe à partir de 19h

🚏 Navettes pour Bastille, dans la limite des places disponibles, après la représentation de la Grande Salle.

### Spectacles du 15 au 22 novembre

Petite Salle (19h30) 8€  
Piscine (20h40) Entrée libre  
Grande salle (21h) 10€ / 12€ / 20€  
Combiné Petite salle + Grande salle **16€**

> Réservations : 01 45 13 19 19  
En ligne sur : www.macreteil.com  
Sur place du mardi au vendredi de 10h à 19h, samedi de 12h à 19h (et les soirs de représentation)

## THÉÂTRE CLAUDE DEBUSSY

116 avenue du Général de Gaulle  
94700 Maisons-Alfort  
www.theatredemaisons-alfort.org  
M° 8 Maisons-Alfort - Stade ou RER D  
Maisons-Alfort Alfortville

🍴 Petite restauration sur place avant les spectacles

### Spectacles le 25 novembre

Salle de spectacles 14€ / **17€** / 24€ / 27€

> Réservations : 01 41 79 17 20  
Du lundi au vendredi de 14h à 18h,  
samedi de 10h à 12h  
Par mail : theatredebussy@theatredemaisons-alfort.org  
En ligne sur www.theatredemaisons-alfort.org

## LES GÉMEAUX

49, avenue Georges Clemenceau - 92330 Sceaux  
www.lesgemeaux.com  
RER B Bourg-la-Reine

🍴 Restauration sur place avant et après les spectacles

### Spectacles du 28 au 30 novembre

Petit Théâtre  
Cie Trafic de Styles *Enveloppes timbrées* 10€

### Grand Théâtre

CCN Créteil / Cie Käfig  
*Correria Agwa* 18€ / **19€** / 22€ / 27€

> Réservations : 01 46 61 36 67  
Du mardi au vendredi de 12h à 19h,  
samedi de 14h à 19h

## ACCUEIL DES PERSONNES A MOBILITE RÉDUITE

Afin de vous accueillir dans les meilleures conditions, n'hésitez pas à nous prévenir au moment de la réservation.



# CONTACTS

Le Festival Kalypso est organisé par le Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig, en collaboration avec toutes les équipes de ses partenaires qu'il remercie chaleureusement.



## CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE CIE KAFIG

### ADRESSE DE CORRESPONDANCE ET ADMINISTRATION

C/o Maison des Arts  
Place Salvador Allende - 94000 Créteil  
M° 8 Créteil Préfecture  
contact@ccncreteil.com / www.ccncreteil.com  
Tel : 01 56 71 13 20

Directeur : Mourad Merzouki

Chargée de mission Festival Kalypso :  
Anais Nguyen Khac  
anguyenkhac@ccncreteil.com / 01 71 33 03 39

Responsable des relations publiques :  
Laure Kujawa

Directeur technique : Arnaud Becam

Administratrice : Valérie Lafont

Responsable de la communication :  
Camille Gillet

Responsable des productions et des tournées :  
Marie Chénard

Administratrice de production : Cécile Beretta

Assistante de production : Marie Le Taëron

Comptable : Samba Lasas

Identité visuelle du Festival Kalypso  
Design graphique : Olivier Damiens  
Photographie : Little Shao

### RELATIONS PRESSE

AGENCE PIERRE LAPORTE COMMUNICATION  
51 rue des Petites Ecuries - 75010 Paris  
www.pierre-laporte.com  
pierre@pierre-laporte.com  
Tél : 01 45 23 14 14

# MENTIONS

## UN PETIT PAS DE DEUX SUR SES PAS

**Production** déléguée Compagnie De Fakto Danse. **Coproductions** MCNN – Centre de Création et de Production de Nevers, Les Ateliers Frappaz - Villeurbanne, Le Centre Gérard Philippe - Varennes-Vauzelles. **Avec le Soutien** de la Drac Rhône-Alpes, de la Région Rhône-Alpes et de la Ville de Lyon.

## FOLIA

**Production** Compagnie Magic Electro. **Coproductions** Initiative d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), l'Illiade à Illkirch Graffenstaden, Espace Jules Vernes à Montbéliard. **Soutiens** Conseil Général du Bas-Rhin, Conseil Régional d'Alsace, Ville de Strasbourg, DRAC Alsace, Caisse des dépôts et consignation. **Partenaires** La Fabrique de Théâtre à Strasbourg, Les Taps - Scènes Strasbourgeoises, Centre chorégraphique Pôle Pik - Bron, Le Préo - Oberhausbergen, Les Tanzmatten à Sélestat, Le Triangle à Rennes. **Remerciements** Marie Bohner, Loubna Lotfi, Cie mémoires vives, Anissa Tizit, Marjorie Auburtin, Gilles Aguilar, Pierre Etienne Larrous

## EXTENSION

Une commande et une production du Théâtre de Suresnes - Jean Vilar. **Coproductions** Compagnie Amala Dianor et Compagnie Même Pas Mal.

## PHORM

**Production** Compagnie Phorm. **Partenaires** Ecole de danse Cré-scène 13 à Marseille, Théâtre de l'Olivier à Istres, Espace Culturel Busserine à Marseille, Théâtre Astronef à Marseille, Ballet d'Europe-Le transformateur à Allauch. **Soutien** KLAP Maison de la danse à Marseille.

## DANS UN BATTEMENT

**Production** Compagnie Y-Kanji. **Coproduction** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE). **Soutiens** Espace Malraux de Joué-lès-Tours, CNCDC Châteauvallon.

## JE SUIS TOI

**Production** Compagnie Uzumaki. **Coproductions** Centre Chorégraphique National de La Rochelle / Kader Attou / Accrorap, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig. **Soutiens** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Centre Chorégraphique National de La Rochelle / Kader Attou / Accrorap, La Cale - Cognac, Centre chorégraphique Pôle Pik - Bron, Le Luisant - Germiny l'Exempt, Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Centre National de

la Danse – Pantin. La compagnie Uzumaki a le soutien de la DRAC Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication - dans le cadre de l'aide au projet et a obtenu la bourse d'aide à l'écriture de l'association Beaumarchais-SACD.

## CORRERIA

**Production** CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig. **Coproduction** Espace Albert Camus de Bron. **Avec l'appui** du Studio de la Maison des Arts de Créteil.

## AGWA

**Production** Compagnie Käfig. **Coproductions** Biennale de la Danse de Lyon, Espace Albert Camus de Bron. **Avec l'appui** du Nouveau Théâtre du 8<sup>ème</sup> - Lyon, du Centro Coreografico de Rio de Janeiro et du Consulat de France à Rio de Janeiro.

## SAKALAPEUCH

**Production** Association Kusma - Cie Julie Dossavi. **Coproductions** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Maison Folie Wazemmes Lille, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig dans le cadre de l'Accueil studio, Etablissement Public du Parc et de la Grande Halle de la Villette. **Soutiens** Compagnie Julie Dossavi, Maison Folie Wazemmes Lille, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val de Marne / Compagnie Käfig (Accueil studio), Centre Chorégraphique Pôle Pik - Bron, Centre National de la Danse-Pantin (prêt de studio), WIP Villette

## 75STEPS

**Production** déléguée Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig. **Coproductions** Lezarts Urbains (Belgique), Indépendance / b.supreme (Grande-Bretagne), Spin Off (Pays-Bas), Banlieues d'Europe (France), URB Festival / Kiasma (Finlande), Dansekappellet (Danemark). Avec le soutien du programme Culture 2007-2013 de l'Union européenne.

## BOOTS

Avec Boots, Philippe Almeida est le lauréat 2014 du Concours chorégraphique Prix Beaumarchais-SACD / CCN de Créteil et du Val-de-Marne. **Coproductions** Commune de Cergy et Visages du Monde à Cergy, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Maison Daniel Féry à Nanterre, WIP Villette, ADAMI, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig, Association Beaumarchais-SACD. **Soutien** La Briqueterie, CDC du Val-de-Marne.

## Z'UP

**Partenaire** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE).

## IN THE MIDDLE

La création In the middle a remporté le prix du public 2014 du concours les HiverOclites / CDC les Hivernales à Avignon. **Coproductions** Maison Folie Wazemmes, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig. **Avec le soutien** du Centre Chorégraphique Pôle Pik - Bron dans le cadre du Kompagnonnage, Le Carré de Vincennes.

## SOLO

**Soutien** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE).

## THE 7<sup>TH</sup> ELEMENT

**Production** Garde Robe. **Partenaires** Too High Spirit, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig dans le cadre de l'Accueil Studio, Théâtre Espace Jean Lurçat, Compagnie du Désordre Alphabétique, Centre Culturel des Portes de l'Essonne, WIP Villette.

## EXPLOSION MUSICALE

**Coproductio**n Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE).

## PIXEL

**Production** Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig. **Coproductions** Maison des Arts de Créteil, Espace Albert Camus - Bron. **Avec le Soutien** de la Compagnie Adrien M / Claire B.

## L'INIZIO

**Soutiens financiers et coproductions** Conseil Régional Poitou Charentes, Centre Chorégraphique National de La Rochelle, Poitou Charentes / Kader Attou / Compagnie Accrorap, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Spedidam. **Soutiens pour le prêt de studios** Centre Chorégraphique Pôle Pik - Bron, La Coursive - Scène Nationale de La Rochelle, Centre Culturel Européen de Saint Jean d'Angély.

## CIE LADY ROCKS

**Production** Association Difstyle. **Soutiens** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Paris Jeunes Talents / Mairie de Paris, Le Cinq, le WIP / La Villette, Centre social Archipel.

## BAL.EXE

**Production** Compagnie par Terre; Orchestre Régional de Basse-Normandie. **Projet** initié par l'Orchestre Régional de Basse-Normandie. **Avec le Soutien** de l'aide à la production d'Arcadi; le Conseil général du Val-de-Marne. **Coproductions** Le théâtre de Rungis; Parc de la Villette; Centre Chorégraphique National de Caen / Basse-Normandie - Direction Artistique Héla Fattoumi & Éric Lamoureux; Théâtre Louis Aragon, Scène conventionnée pour la danse de Tremblay-en-France; Le Rive Gauche, Scène conventionnée pour la danse à Saint-Etienne-du-Rouvray; Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig - dans le cadre de l'Accueil studio.

Avec le partenariat de MOOV'N AKTION; La ménagerie de verre; Le CRI danse de Villejuif; Les Laboratoires d'Aubervilliers; Théâtre Paul Eluard de Choisy-le-Roi; Centre national de la danse - mise à disposition de studio. La Compagnie par Terre reçoit l'aide à la compagnie de la DRAC Ile-de-France, le cofinancement de la Région Ile-de-France et l'aide au fonctionnement du Conseil général du Val-de-Marne. bal.exe bénéficie de l'aide à la diffusion d'Arcadi en Ile-de-France pour les saisons 2014/2015 et 2015/2016

## EMPREINTES

**Production** Pick Up Production.

## CIE PARADOX-SAL

**Production** Association Serial Stepperz. **Coproductions** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), WIP Villette. **Soutien** Moov'n'aktion.

## FLAT / GRAND DÉLIT

**Production** Compagnie Yann Lheureux. **Coproductions** Festival Montpellier Danse 2014 - Montpellier, Le Merlan Scène Nationale à Marseille, Centre National de la Danse - Pantin. **Soutien et accueil en résidence** CHOREGE / Relais Culturel Régional Pays de Falaise. **Remerciements** Le Gymnase / CDC de Roubaix.

## CIE ZAMOUNDA

**Partenaires** Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Maison Daniel Féry de Nanterre, Rugged Studio à Eindhoven.

## NIBIRU

**Production** Art Move Concept. **Coproductions** Centre Chorégraphique National de La Rochelle / Cie Accrorap / Kader Attou, Act'art Hoptimum, Conseil général de Seine-et-Marne. **Remerciements** Café Danses Bobby Sands de Savigny-le-Temple, Le Safran à Brie-Comte-Robert.

## MAISON DE LA SOLIDARITÉ

Ce projet est financé par le CCN de Créteil et du Val-de-Marne. **Remerciements** à l'équipe de la Maison de la Solidarité pour son implication sur le projet.

## DYPTIK

Cie Dogmen G créée en 2005 à Bamako, représentante de la danse hip-hop au Mali. **Coproductions** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Centre culturel de La Ricamarie, Théâtre d'Annonay. **Soutiens** Drac Rhône-Alpes, Adami, Conseil général de la Loire, Institut français, Ville de Saint Etienne, Institut français de Bamako, Centre National de la Danse de Pantin et Lyon, Opéra-Théâtre de St Etienne, Essaim de Julie de St Julien Molin-Molette, Théâtre du Parc d'Andrézieux-Bouthéon, Ville de Firminy, Ville de l'Homme. La compagnie Dyptik est soutenue par la région Rhône-Alpes et la ville de Saint Etienne

## DANS L'ARÈNE

**Coproductions** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE), Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig.

## A VOM' DÈSSKEUY? (QUEL EST CE CHEMIN)

**Soutien** Mairie de Paris (Paris Jeunes Talents)

## DÉBROUILL'ART - BLIND WORLD

**Coproductio**n Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois

## PHILOSOPHIE DES FORMES SYMBOLIQUES

**Production** A.I.M Prod. **Coproductions** Centre de danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de l'ACSE).

## MA LEÇON DE HIP-HOP

**Production** Suresnes cités danse 2013 / Cités danse connexions.

## YO GEE TI

**Producteur délégué** Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig. **Commanditaire** National Chiang Kai-Shek Cultural Center. **Coproducteurs** Festival Montpellier Danse 2012, Maison des Arts de Créteil, Fondation BNP Paribas.

## ENVELOPPES TIMBRÉES

**Production** Cie Trafic de Styles. **Coproductions** Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig dans le cadre de l'Accueil studio, Centre Chorégraphique National de la Rochelle / Poitou-Charentes, L'Espace 1789 de Saint-Ouen.

## SPECTACLES DU CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE / CIE KÄFIG

Le Centre Chorégraphique National de Créteil est subventionné par la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication, le Conseil Général du Val-de-Marne et la Ville de Créteil. Il reçoit le soutien de l'Institut français - Ministère des Affaires Etrangères et Européennes pour ses tournées internationales.

## CREDITS PHOTOS

*Un petit pas de deux sur ses pas* © Claire-Marie Leroux. *Folia* © Anissa Tizit. *Extension* © Jef Rabillon. *Phorm* © REK-ON. *Dans un battement* © DR. *JE suis TOI* © Sarah Bee. *Correria Agwa* © Michel Cavalca. *Sakalapeuch* © Grégory Brandel. *75Steps* © Ernest Abentin. *Boots* © Karim. *Z'up* © Alou Sidibé. *In the middle* © Benoite Fanton / WikiSpectacle. *Solo* © DR. *The 7<sup>th</sup> Element* © Gilles Aguilar. *Explosion musicale* © DR. *Pixel* © Gilles Aguilar. *L'Inizio* © Le Poulpe. *Cie Lady Rocks* © Benoite Fanton / WikiSpectacle. *bal.exe* © Frédéric Goualard. *Empreintes* © David Gallard. *Cie Paradox-Sal* © Gigi Gianella. *Flat / grand délit* © Philip Bernard. *Cie Zamounda* © Shayam Photography. *Nibiru* © Farouk Photography. *Maison de la solidarité* © Ernest Abentin. *Dyptik* © Cyril Cauvet. *Lauréat du concours chorégraphique junior organisé dans le cadre du Battle Kalypso* © Benoite Fanton / WikiSpectacle. *Dans l'arène* © Dav Goodfather. *A vom' Dèskeuy? (Quel est ce chemin)* © DR. *Débrouill'art - Blind world* © Vymai Nguyen. *Philosophie des formes symboliques* © Hakim Hachouche. *Ma leçon de hip-hop* © Dan Aucante. *Yo Gee Ti* © Michel Cavalca. *Enveloppes timbrées* © Cie Trafic de Styles. *Battle Kalypso* © Benoite Fanton / WikiSpectacle. *Exposition photographique Street is Art* © Little Shao. *Ateliers et master-class* © Benoite Fanton / WikiSpectacle. *Marathon de la danse* © Benoite Fanton / WikiSpectacle.



**NOUVEAU**

**metronews**  
RESTEZ CONNECTÉS!

**METRONEWS & METRONEWS.FR**  
L'INFORMATION EN TEMPS RÉEL VOUS ACCOMPAGNE PARTOUT, SUR PAPIER ET TOUTS VOS ÉCRANS.

orbis



"Théâtre, Cinéma, Musique, Danse, Mode, Expos, Livres...Soyez-libres, cultivez-vous !"

[WWW.TOUTELACULTURE.COM](http://WWW.TOUTELACULTURE.COM)

## PARTENAIRES

### > PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



Le Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig est subventionné par la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication, le Conseil Général du Val-de-Marne et la Ville de Créteil.

Pour le Festival Kalypso, il est subventionné par la Région Ile-de-France, le Conseil Général du Val-de-Marne et la Ville de Créteil.

### > PARTENAIRES OPÉRATIONNELS CRISTOLIENS



La Maison des Arts de Créteil accueille 22 représentations dans le cadre du Festival Kalypso. La MJC Club de Créteil et l'association cristolienne IDR (création de spectacles chorégraphiques et valorisation de la danse hip-hop par l'organisation d'événements) sont partenaires du CCN de Créteil et du Val-de-Marne dans l'organisation du Battle Kalypso. Dans le cadre du Festival Kalypso, la MJC Club accueille en outre un atelier d'initiation à la danse hip-hop. Le Cinéma d'Art et Essai La Lucarne diffuse un documentaire sur la danse urbaine à l'occasion du Festival.

### > PARTENAIRES OPÉRATIONNELS FRANCILIENS



Les Gêmeaux / Sceaux / Scène Nationale, le Forum, scène conventionnée de Blanc-Mesnil et La Villette sont associés au Festival Kalypso depuis 2013. La Ville d'Aubervilliers - L'Embarcadère, le Théâtre Claude Debussy à Maisons-Alfort et La Maison des métaux rejoignent les partenaires du Festival Kalypso en 2014. Tous contribuent à la circulation des créations chorégraphiques hip-hop sur le territoire francilien.

### > PARTENAIRES MÉDIAS







festival  
de danse  
**Kalypso**

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL  
DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

[WWW.CCNCRETEIL.COM/KALYPSO](http://WWW.CCNCRETEIL.COM/KALYPSO)